**PORMULARYO PARA SA IMPORMASIYON NG ARI-ARIANG KULTURAL NA DI-NATITINAG**

PRECUP Form for Immovable Cultural Property

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **NUMERO NG REHISTRO (Ito ay pupunan lamang ng kawani ng PRECUP)**  PRECUP Form **1**  ***Registry Number (To be filled by PRECUP staff only)*** | | | |
| **BANSA (Country)**  **PHILIPPINES** | **LUGAR (Area)**  **CARAGA, DAVAO ORIENTAL** | **IDENTIFIER** | **PROPERTY NUMBER** |

|  |  |
| --- | --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** | |
| **1\*** | **PANGALAN NG ARI-ARIANG KULTURAL (*Name of Cultural Property*)** |
| OPISYAL NA PANGALAN (*Official Name*):  SUNGKUAN FALLS | |
| KARANIWANG PANGALAN (*Common Name*):  SUNGKUAN FALLS | |
| LOKAL NA PANGALAN (*Local name*):  SUNGKUAN FALLS | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** | | | | |
| **2\*** | **LOKASYON (*Location*)** | | | |
| **MAHALAGANG PAALALA: Ang datos ng *Street Address* at Barangay ng ari-ariang kultural ay mananatiling kompidensyal at hindi maaaring isapubliko hangga’t hindi ito ipinapaalam sa may-ari, kung ang pag-aari ay hindi nakikita o napupuntahan ng publiko.**  *IMPORTANT NOTICE: The information on Street Address and Barangay provided shall remain confidential and shall not be posted publicly unless permission has been obtained from the owner, if the property is inaccessible to the public.* | | | | |
| NUMERO AT ADRES (*Street Address*):  BRG. PM SOBRECAREY (PANTUYAN), CARAGA, DAVAO ORIENTAL | | | | |
| BARANGAY [KASAMA ANG BARYO, SITIO, O PUROK KUNG MAYROON]:  *Barangay (with barrio, sitio, or purok when applicable)*  BARANGAY PM SOBRECAREY | | | | |
| LUNGSOD/BAYAN (*City/Municipality*) CARAGA | | | LALAWIGAN (*Province*)  Davao Oriental | REHIYON (*Region*)  XI |
| HEOGRAPIKAL NA KOORDINEYTS  (*Geographical Coordinates*)  **Maaaring HINDI punan ang impormasiyong hinihingi dito.**  **(*These data fields are NOT REQUIRED*)** | | LONGITUD (*Longitude*): | | |
| LATITUD (*Latitude*): | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3a** | **KLASIPIKASYON / PAG-UURI (*Classification*)**  PANUTO: itsek ang angkop na sagot  *INSTRUCTION: Place a check on the appropriate answer* | | | | | | | | | |
| **KATEGORYA**  **(Category)** | | **PAGMAMAY-ARI**  **(*Ownership*)** | | | | **KALAGAYAN**  **(*Status*)** | | | | **NAPUPUNTAHAN NG PUBLIKO**  **(*Public Accessibility*)** |
|  | ISTRUKTURA  (*Structure*) |  | PRIBADO (*Private)* | | | / | OKUPADO  (Occupied) | | | OO [ / ]  (*Yes*)  HINDI [ ]  (*No*) |
| / | PUBLIKO (*Public*) | | |
|  | PAREHO (*Both)* | | |  | DI OKUPADO  (Not Occupied) | | |
| / | POOK PANGKALIKASAN  (*Natural Sites*) | **PAGKAMIT**  **(*Public Acquisition*)** | | | |
| / | MAKASAYSAYAN / KULTURAL NA POOK  (*Cultural Landscape / Site*) |  | PINOPROSESO  (*In Progress*) | | | / | KASALUKUYANG MAY GAWAIN NG PANGANGALAGA  (Preservation work in Progress) | | |
| IBA (*Others)* | | / | ISINASAALANG-ALANG  (*Being Considered*) | | |
|  | WALANG PLANONG KUNIN  (*No Plans of Acquisition*) | | |
| **KASALUKUYANG GAMIT SA LUPA (*Current Land Use*)**  PANUTO: Maaaring basahin ang manual para punan ang angkop na sagot para sa kasalukuyang gamit ng ari-ariang kultural.  *NOTE: Please read the manual for current land use for cultural property.* | | | | | | | | | | |
|  | PANGTIRAHAN  (Residential) | | |  | TRANSPORTASYON, MGA UTILIDAD, AT SERBISYO  (Transportation, Utilities, and Services) | | | / | MGA POOK  (Sites) | |
|  | PANGKOMERSYO  (Commercial) | | |  | LIWASAN AT PANLIBANGAN  (Parks and Recreation) | | |  | PANGMILITAR  (Military) | |
|  | PANG-INDUSTRIYA  (Industrial) | | |  | LIBINGAN  (Cemetery) | | |  | PANG-AGRIKULTURA  (Agricultural) | |
|  | PANG-INSTITUSYON  (Institutional) | | |  | MGA BANTAYOG AT DAMBANA  (Monuments and Shrines) | | |  | IBA’T-IBANG GAMIT, TUKUYIN  (Mixed Use, Please Identify): | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **3b** | **KLASIPIKASYON / PAG-UURI (*Classification*)**  PANUTO: Itsek ang angkop na sagot  *INSTRUCTION: Place a check on the appropriate answer* | | | |
| **URI NG ARI-ARIANG KULTURAL**  **(*Type of Cultural Property*)** | | | | |
|  | TIRAHAN  (Residential) |  | KOMPLEKS PAMPALAKASAN  (Sports Complex) | IBA PA, TUKUYIN  (Others, Please Identify)  FALLS |
|  | GUSALING PANGKOMERSIYO  (Commercial Building) |  | BANTAYOG  (Monument) |
|  | GUSALING PANG-INDUSTRIYA  (Industrial Building) |  | DAMBANA  (Shrine) |
|  | GUSALING PAMPAMAHALAAN  (Government Building) |  | PALIPARAN  (Airport) |
|  | PRESINTO NG PULIS/ KAMPO NG PULIS  (Police Precinct / Police Camp) |  | DAUNGAN  (Port) |
|  | HIMPILAN NG PAMATAY-SUNOG  (Fire Station) |  | DAAN  (Road) |
|  | GUSALING PANG-EDUKASYON  (Educational Building / Academic) |  | TULAY  (Bridge) |
|  | AKLATAN  (Library) |  | PAROLA  (Lighthouse) | IBA’T-IBANG GAMIT, TUKUYIN:  (Mixed Use, Please Identify) |
|  | MUSEO  (Museum) |  | SISTEMANG DAANG-BAKAL  (Railroad System) |
|  | GUSALING MEDIKAL  (Medical Building) |  | PLANTA NG ENERHIYA  (Power Plant) |
|  | GUSALING PANRELIHIYON:  SIMBAHAN, MOSKE, TEMPLO, ATBP.  (Religious: Church, Mosque, Temple, etc.) |  | PRINSA AT/O DIKE  (Dams and/or Dikes) |
|  | MGA KUTA AT BANTAYAN  (Forts and Watchtowers) |  | SISTEMANG PATUBIG  (Water Works) |
|  | PASUGUAN  (Embassy) |  |  |
|  | LIWASAN  (Parks or Plaza) |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** | | |
| **4\*** | **PAGMAMAY-ARI (*Ownership*)** | |
| **MAHALAGANG PAALALA:** Ang impormasiyong ito ay mananatiling **kompidensyal** at hindi maaaring isapubliko hangga’t hindi ito ipinapaalam sa may-ari.  *IMPORTANT NOTICE: The information provided shall remain confidential and shall not be posted publicly unless permission has been obtained from the owner.* | | |
| MAY-ARI / TAGAPANGASIWA (*Owner / Administrator*):  Local Government of Caraga | | |
| NUMERO, ADRES, BARANGAY O DISTRITO (*Street Address*):  Brgy. PM Sobrecarey | | |
| LUNGSOD / BAYAN (*City/Municipality*)  Caraga | | LALAWIGAN (*Province*)  Davao Oriental |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **5** | **LOKASYON NG LEGAL NA PAGLALARAWAN (*Location of Legal Description*)** | |
| **MAHALAGANG PAALALA:** Ang impormasiyong ito ay mananatiling **kompidensyal** at hindi maaaring isapubliko hangga’t hindi ito ipinapaalam sa may-ari.  *IMPORTANT NOTICE: The information provided shall remain confidential and shall not be posted publicly unless permission has been obtained from the owner.* | | |
| NUMERO NG TITULO (*Registry of Deeds*): | | |
| NUMERO, ADRES, BARANGAY O DISTRITO (*Street Address*): | | |
| LUNGSOD / BAYAN (*City/Municipality*) | | LALAWIGAN (*Province*) |
| TINATAYANG SUKAT NG ARI-ARIAN SA METRO KWADRADO (*Approximate area of property in square meters*) | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **6** | **PAGLALARAWAN (*Description*)** | | | |
| **KONDISYON**  **(*Condition*)** | | | **INTEGRIDAD**  **(*Integrity*)** | |
| / | | MAHUSAY NA KONDISYON  (Excellent) |  | MAYROONG NABAGO O NAIBA  (Altered) |
|  | | MABUTING KONDISYON  (Good) |  | WALANG NABAGO O NAIBA  (Unaltered) |
|  | | KATAMTAMANG AYOS NA KONDISYON  (Fair) |  | INILIPAT  (Moved) |
|  | | NASISIRANG KONDISYON  (Deteriorated) | / | ORIHINAL NA LUGAR  (Original Site) |
|  | | SIRA / GUHO  (Ruins) | **ANG BAHAGING ITO AY MAAARING MANGANGAILANGAN NG TEKNIKAL NA KAALAMAN. SUMANGGUNI SA PRECUP FORM MANUAL, MGA LOKAL NA EKSPERTO, O SA MGA AHENSIYANG KULTURAL.**  *(This section may need technical knowledge. You may refer to the PRECUP Form manual, with local experts, or cultural agencies.)* | |
|  | | DI NAKIKITA  (Unexposed) |
| **PAKILARAWAN ANG KASALUKUYAN AT ORIHINAL NA ANYONG PISIKAL (KUNG MAYROON).**  **MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON.**  ***Describe the present and original (if available) physical appearance. You may use a separate sheet for more information.*** | | | | |
| Outdoor enthusiasts will enjoy the sight of the falls and feel the freezing but soothing water down the falls. | | | | |
| **PAKILARAWAN ANG MGA NAGDAANG PAGBABAGO O INTERBENSIYON.**  **MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON.**  ***Describe the previous changes or interventions. You may use a separate sheet for more information.*** | | | | |
|  | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **7a** | **MGA POTENSIYAL NA PANGANIB (Potential Threats)** | | | |
| / | LINDOL  *(Earthquake)* | |  | DALUYONG  *(Storm Surge)* |
|  | PAGPUTOK NG BULKAN AT MGA KAUGNAY NA PANGYAYARI TULAD NG PAGDALOY NG LAHAR O LAVA  *(Volcanic Eruption and its associated phenomenon like lahar or lava flows)* | |  | PAGTAAS NG TUBIG DAGAT DAHIL SA PAGBABAGONG KLIMA  *(Sea level rise due to climate change)* |
| / | PAGGUHO NG LUPA  *(Land or mudslides)* | |  | SUNOG  *(Fire)* |
|  | TSUNAMI O MALAKING ALON DALA NG PAGLINDOL  *(Tsunami)* | |  | TAGTUYOT  *(Drought)* |
| / | BAGYO, BUHAWI, O MALAKAS NA HANGIN  *(Typhoons, Tornadoes, or Strong Wind)* | | / | NAPABAYAAN, KASAMA ANG PLANONG PAGPAPAGIBA  *(Negligence, including plans of demolition)* |
| / | MALAKAS NA PAG-ULAN, O HABAGAT, AT MGA KAUGNAY NA PANGYAYARI TULAD NG PAGBAHA  *(Strong Rain or Monsoon Rains, and associated phenomenon like flooding)* | |  | DIGMAAN O ARMADONG PAKIKIBAKA  *(War or Armed Conflict)* |
|  | PAGBAHA  *(Floods or Flash Floods)* | |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, please specify)* |
| **7b** | **PANGKALAHATANG ANTAS NG PANGANIB**  **(*General Threat Level*)** | | | |
|  | PULANG ALERT  *Red Alert* | Ang nasabing alert ay **nagbabadya ng malaking panganib** sa ari-ariang kultural at nangangailangan ng **madalian o agad na aksyon** mula sa kinauukulan.  *This level indicates* ***direct and severe threat*** *to the cultural property.* ***IMMEDIATE ACTION*** *is needed.* | | |
|  | BUGHAW NA ALERT  *Blue Alert* | Ang nasabing alert ay **nagpapabatid ng panganib** sa ari-ariang kultural at ito’y nangangailangan ng **kinauukulang aksyon**.  *This level indicates* ***imminent threat*** *to the cultural property and* ***appropriate action*** *is needed.* | | |
| / | PUTING ALERT  *White Alert* | Ang nasabing antas ay nagpapabatid na ang ari-ariang kultural ay **malayo sa tiyak na kapahamakan**. Subalit ito ay hindi gumagarantiya na hindi ito mapapahamak sa darating na panahon**. Maaaring kaukulang paghahanda** ang kinakailangan para maprotektahan ang nasabing ari-ariang kultural.  *This level indicates* ***no immediate threat*** *to the cultural property. However, it does not guarantee that it will be risk free in the near future****. Preparatory action may be needed*** *to protect the property from threat.* | | |
| **7c** | **PAHAYAG NG POTENSYAL NA PANGANIB AT BATAYAN**  **(*Statement of Potential Threat and its Reference)*** | | | |
| MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA  *(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* | | | | |
| **7d** | **MGA SINUONG NA PANGANIB**  **(*Previous threats that were encountered)*** | | | |
| ILAKIP ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA  *(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **8** | **PLANO NG LOKASYON / MAPA (Location Plan)** |
| ILAKIP ANG IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA  *(Attach other photographs and sketches in separate sheets)* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** | | |
| **9a\*** | **KABULUHAN *(Significance)***  **PAALALA: Ipahiwatig ang angkop na sagot sa pamamagitan ng paglagay ng tsek sa box sa kaliwa ng kolum ng “pangunahing katangian” at ipaliwanag ito sa kolum ng “pahayag ng kabuluhan.”**  *(Note: Indicate the appropriate answer by ticking the box on the left portion of the “Primary Criteria” column and explain it on the “Statement of Significance” column.)* | |
| **PANGUNAHING KATANGIAN**  ***(Primary Criteria)*** | | **PAHAYAG NG KABULUHAN**  ***(Statement of Significance)*** |
|  | MAKASAYSAYANG KABULUHAN *(Historical Significance)* |  |
|  | PANLIPUNAN O ESPIRITWAL NA KABULUHAN  (*Social or Spiritual Significance)* |  |
|  | PULITIKAL NA KABULUHAN  *(Social or Spiritual Significance)* |  |
| / | PANGEKONOMIYANG KABULUHAN  *(Economic Significance)* | This tourist spot of Caraga is distinguish to have a very relaxing view from the falls and soothing feeling of waters down the falls. |
|  | PANG-AGHAM, PANANALIKSIK, O TEKNOLOHIKAL NA KABULUHAN  *(Scientific, Research, or Technological Significance)* |  |
|  | PANSINING NA KABULUHAN  *(Aesthetic or Artistic Significance)* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **9b\*** | **KABULUHAN *(Significance)***  **PAALALA: Ipahiwatig ang angkop na sagot sa pamamagitan ng paglagay ng tsek sa box sa kaliwa ng kolum ng “pahambing na katangian” at ipaliwanag ito sa kolum ng “pahayag ng kabuluhan.”**  *(Note: Indicate the appropriate answer by ticking the box on the left portion of the “Primary Criteria” column and explain it on the “Statement of Significance” column.)* | |
| **PAHAMBING NA KATANGIAN**  ***(Primary Criteria)*** | | **PAHAYAG NG KABULUHAN**  ***(Statement of Significance)*** |
| / | PINANGGALINGAN  (Provenance) |  |
|  | PAGKAKATAWAN  (Representativeness) |  |
|  | PAGKABIHIRA  (Rarity) |  |
|  | MAPAGPALIWANAG NA POTENSIYAL  (Interpretative Potential) |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9c\*** | | **KABULUHAN (*Significance*)** | | | | | | | |
| **KAPANAHUNAN**  **(*Period*)** | | | | | | | | | |
|  | | BAGO SAKUPIN, BAGO ANG TAONG 1560  (Pre-Colonial Period, before 1560) | | | / | | HINDI MATUKOY  (Unidentified) | | |
|  | | PANAHON NG ESPANYOL, 1560 - 1898  (Spanish Colonial Period, 1560 – 1898) | | | | | | | |
|  | | PANAHON NG AMERIKANO, 1899-1941  (American Colonial Period, 1899-1941) | | | | | | | |
|  | | PANAHON NG IKALAWANG DIGMAANG PANDAIGDIG, 1941-1945  (World War II) | | | | | | | |
|  | | PANAHON PAGKARAAN NG IKALAWANG DIGMAANG PANDAIGDIG,  1945 – 1986  (Post War Period, 1945-1986) | | | | | | | |
| TIYAK NA PETSA (Specific Date) | | | | | | | | | |
| **MGA BAHAGI NG KABULUHAN**  **(*Areas of Significance*)** | | | | | | | | | |
|  | ANTROPOLIHIYA  (Anthropology) | |  | LIBANGAN  (Entertainment) |  | MUSIKA  (Music) | |  | ISKULTURA (Sculpture) |
|  | PANG-ARKEOLOHIYA (Archaeological) | |  | HERITAGE SITE  (Pook Pamana) |  | PAGPINTA  (Painting) | |  | PANLIPUNAN / HUMANITARYAN  (Social / Humanitarian) |
|  | ARKITEKTURA  (Architecture) | |  | INDUSTRIYA  (Industrial) |  | PILOSOPIYA  (Philosophy) | |  | TRANSPORTASYON  (Transportation) |
|  | KOMERSIYO  (Commercial) | | / | TANAWIN  (Landscape) |  | POLITIKAL  (Political) | |  | PAGPAPLANO NG LUNGSOD  (Urban Planning) |
|  | KOMUNIKASYON  (Communication) | |  | PANITIKAN  (Literature) |  | RELIHIYON  (Religion) | |  | IBA PA, TUKUYIN:  (Others, please specify) |
|  | EDUKASYON  (Education) | |  | MILITAR  (Military) |  | AGHAM  (Science) | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **10** | **MGA KUWENTO O PAMANANG HIGIT SA NASASALAT NA MAY KAUGNAYAN SA ARI-ARIANG KULTURAL**  ***(Stories or Intangible Heritage Associated with the Cultural Property)*** |
| MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA  *(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* | |

|  |  |
| --- | --- |
| **11** | **MGA PANGUNAHING SANGGUNIAN *(Major Bibliographic References and Key Informants)*** |
| MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA  *(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **12** | **DEKLARASYON (Declaration)** | | |
| **Pambansa/Pandaigdigang Deklarasyon**  ***(National/International-level Declaration)*** | | | |
|  | POOK NA PAMANANG PANDAIGDIG  *(UNESCO World Heritage Site)* |  | PAMBANSANG PALATANDAANG/ POOK PANGKASAYSAYAN  *(National Historical Landmark / Site)* |
|  | PAMBANSANG YAMANG PANGKALINANGAN  *(National Cultural Treasure)* |  | PAMBANSANG DAMBANA  *(National Shrine)* |
|  | MAHALAGANG ARI-ARIANG PANGKALINANGAN  *(Important Cultural Property)* |  | PAMBANSANG BANTAYOG  *(National Monument)* |
| / | ARI-ARIANG PANGKALINANGAN  *(Cultural Property)* |  | PANANDANG PANGKASAYSAYAN  *(Historical Marker)* |
|  | LUGAR NG PAMANA  *(Heritage Zone)* |  | WALANG DEKLARASYON O ITINUTURING NA ARI-ARIANG KULTURAL  *(No declaration or Presumed Cultural Property)* |
|  | PAMANANG BAHAY  *(Heritage House)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, please specify below)* |
| **Lokal na Deklarasyon**  ***(Local Declaration)*** | | | |
|  | PANREHIYON  (Regional) |  | PANLALAWIGAN  (Provincial) |
| / | PANGLUNGSOD O PAMBAYAN  (City or Municipal) |  | PAMBARANGAY O DISTRITO  (Barangay or District) |
|  | WALANG DEKLARASYON O ITINUTURING NA ARI-ARIANG KULTURAL  *(No declaration or Presumed Cultural Property)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, please specify below)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** | |
| **13** | **LARAWAN NG ARI-ARIANG KULTURAL *(Photograph of the Cultural Property)*** |
| ILAKIP ANG IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA KUNG KINAKAILANGAN  *(Attach other photographs and sketches in separate sheets, if possible)* | |

|  |  |
| --- | --- |
| **14** | **INIHANDA NI / NINA *(Prepared By)*** |
| LAGDA (*Signature*):  PANGALAN (*Name*): ADRIANE G. CRESPINO  KATUNGKULAN (*Designation*):  PETSA (*Date*): APRIL 24, 2015 | |
| ORGANISASYON (*Organization*):  ADRES (Address): | |